

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



## Dossier Rentrée 2013

P. 5

Évènement

**Votre nouvelle saison théâtrale**

[WWW.CABESTANY.COM](http://WWW.CABESTANY.COM)



## SOMMAIRE

AGENDA  
p.4

L'ÉVÈNEMENT  
Votre nouvelle saison  
théâtrale  
p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL  
Chantier de réinsertion  
p.6

JEUNESSE ET SPORT  
Les jeunes se rapprochent  
des institutions  
p.7

ENFANCE ET LOISIRS  
La rentrée du multi-accueil  
p.8

DOSSIER  
Une nouvelle rentrée  
à Cabestany  
p.9-12

ZOOM  
Sècheresse de 2003,  
10 ans de procédure que  
la Ville n'abandonne pas  
p.13

CULTURE  
Terres cuites africaines  
du 20<sup>e</sup> siècle  
p.14-15

QUESTIONS RÉPONSES  
p.16

PORTRAIT  
Nicolas Mas, ce n'est  
qu'un au revoir.  
p.17

ASSOCIATIONS  
p.18-19

<b>MAIRIE DE CABESTANY</b>	
Standard	04.68.66.36.00
Directeur Général des Services	04.68.66.36.26
Cabinet du Maire	04.68.66.43.36
Police Municipale	04.68.66.36.21
<b>POPULATION</b>	
État Civil / Recensement / Étranger	04.68.66.36.18
<b>FINANCES</b>	
Comptabilité	04.68.66.36.15
Marchés publics / Achats	04.68.66.36.68
<b>SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT</b>	04.68.66.36.23
<b>DÉCHÈTERIE</b>	04.68.67.51.25
<b>ÉCONOMIE LOCALE</b>	04.68.66.43.30
<b>VIE SOCIALE</b>	
Service Social	04.68.66.36.14
Permanences assistantes sociales	04.68.50.60.55
<b>MAISON DES QUARTIERS</b>	04.68.63.47.03
<b>CULTURE ET PATRIMOINE</b>	
Service Culture	04.68.66.36.04
Bibliothèque	04.68.50.82.95
Centre culturel Jean Ferrat	04.68.66.36.07
Centre de Sculpture Romane	04.68.08.15.31
<b>ENFANCE ET ÉDUCATION</b>	
Inscriptions écoles et cantine	04.68.66.36.17
Espace Enfance	
- Crèche / halte-garderie	04.68.50.59.71
- Accueil de loisirs	04.68.50.71.26
<b>Écoles maternelles</b>	
- Charlie Chaplin	04.68.66.36.08
- Jean de La Fontaine	04.68.66.36.09
- Ludovic Massé	04.68.28.79.41
<b>Écoles primaires</b>	
- Buffon	04.68.66.36.10
- Jacques Prévert	04.68.66.36.11
- Ludovic Massé	04.68.28.79.40
<b>JEUNESSE ET SPORTS</b>	
Service Jeunesse	04.68.66.36.02
Espace Jeunesse	04.68.67.59.81
Service Sports	04.68.66.36.19
Complexe sportif La Germanor	04.68.80.38.69
<b>DIVERS</b>	
Cimetière / Concession / Pompes funèbres (06.74.90.20.81)	04.68.66.36.22
Conciergerie	04.68.66.36.22

## État civil

### NAISSANCES

**MAI**  
COSSA Alice  
CAZARD Hugo  
FOURCADE Ethan

**JUIN**  
MONTAGNE Antonin  
QUINTIN LAMBERT Matéo  
BERRUIGIGA Enora  
MONTITON Eliot  
BOISTE Elsa  
OLVIER Hélène  
NAVARRON Lily-Rose  
MONER BOTET Maylie  
MAS Constance  
PEREA RAMONEDA Lilas  
FOURTOU Swanna  
MARRONY Noa  
SALVAT Alys

**JUILLET**  
GONIER Nathan  
BLONDEL Joud  
SOROLLA Raphaël  
SEMBE Hugo  
CHAMPIE Nathan  
CALVEL Gabriel  
TERRATS André  
TERRATS Gabrielle

**AOÛT**  
ROYNEL Leeroy  
FABRE Robin

### MARIAGES

**AVRIL**  
BATTLE Dominique et SUIVENG Thierry

**MAI**  
TISSOT Kelly et TAUPIN Jonathan

**JUIN**  
ROUHI Soraya et LAUGARO Pascal  
LACREU Elisabeth et GALENS François  
ALVADARO Florian  
et DOMENECH François  
PERON Virginie et MOLLE Sylvain

**JUILLET**  
OTT Rachel et AULET Philippe  
CALZONI Sarah et DRAVENY Eric  
MEKUE M'YEGHE Suzanne  
et CREANGE Jean

**AOÛT**  
BARAS Stéphanie et ISRAEL Laurent  
CHARPENTIER Marie-Josée  
et CAMILLERI Sylvain  
BATTLE Laëtitia et MAURY Morgan  
GAZEILLES Myriam et MILLET Thomas  
PEREZ Nicole et BAUDSON Arnaud  
RIERA Stéphanie et BANOS Ludovic  
GORET Jacques et BADON Marc  
LAVERRIERE Laura et PLAZAS Nicolas  
ROLLET Christine et BUZAN Xavier

### DÉCÈS

**MAI**  
MOSCA Louis  
CHÈNE Danièle  
LETRAIN Claude  
GASPARINI François  
BATAILLE Roger  
CASELLAS Robert

**JUIN**  
RONNIN Eliane  
FIGUÈRES Gaston  
MARTY Veuve HUILLO Jeannine  
HERNANDEZ Veuve BROTONS Amalia  
PLANEL Gilbert  
RIVIERRE Bruno  
TARDIVEL Épouse QUINTIN Marcella  
LEDIEU Épouse THIRION Alfréda

**JUILLET**  
ZARAGOZA Veuve CASTELLO Josépha  
MAGET Maurice  
SEVAT Jacques  
DORANDEU Michel  
BOUILLOT Veuve LEYNAUD Huguette  
MORICELLY Veuve DROUILLE Madeleine

**AOÛT**  
BACKELAND Monique  
RICARD Veuve FABRESSE Jany  
PACAUD Veuve BAILLY Germaine

## Hommage à Sandrine LAGRIFFE

« Sandrine LAGRIFFE, chef de la cuisine de la cantine municipale nous a quittés prématurément des suites d'une maladie. Ses compétences, sa motivation, son entrain et sa bonne humeur ont permis d'assurer les changements de fonctionnement et les modifications de la cantine avec succès. Présente jusqu'au bout, son courage nous a profondément marqué. Toute l'équipe gardera en mémoire le souvenir d'une collègue dynamique, chaleureuse et humaine. »

Bienvenue à  
**Charlotte GANDIBLEUX**  
à l'accueil mairie,  
qui a remplacé  
**Violette DELGADO.**  
*Bonne retraite Violette.*

## À votre service

Nouveau sur le site de la ville, accédez en un clic aux informations pratiques : programme cinéma, menu de cantine...



Plus d'informations  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

Éditeur : Ville de Cabestany  
Directeur de publication :  
Alain TROTEL  
Crédits photographiques :  
Photothèque municipale,  
Fotolia.  
Rédaction : M. BROUSSE,  
R. LACAPERE et  
Services municipaux.  
Conception : Service  
de la communication.  
Création graphique  
et montage  
du numéro : Médiris.  
Impression :  
Imprimerie du Mas.  
Dépôt légal : à parution.



# L'heure de la rentrée a sonné

PAR LE MAIRE DE CABESTANY

**L**es vacances sont pour la majorité d'entre nous terminées. Elles ont été, je l'espère pour vous, des moments privilégiés pour se retrouver en famille, entre amis, découvrir de nouveaux horizons, et essayer d'oublier les soucis quotidiens.

C'est aussi un repos bien mérité après une dure année de travail pour tous ceux, de plus en plus nombreux, qui ne peuvent pas partir.

Pour la municipalité, les vacances sont mises à profit pour préparer la rentrée : entretenir et embellir les bâtiments scolaires, réceptionner tout le matériel offert gratuitement à tous les enfants fréquentant les classes maternelles et élémentaires.

C'est d'ores et déjà préparer et orienter le budget 2014 de notre commune. Notre volonté est toujours la même, essayer de ne pas aggraver la pression fiscale, et dans le même temps satisfaire au mieux les besoins croissants des habitants. C'est une gymnastique de plus en plus difficile, avec les dotations de l'État qui diminuent, les transferts de dépenses vers les communes qui augmentent et les importantes pertes de ressources fiscales liées à notre intégration forcée dans l'agglomération.

Dans la morosité ambiante, l'annonce de l'installation de dizaines d'entreprises représentant 700 emplois, de 600 logements en cours de réalisation et de 500 à l'étude lors de la conférence de presse tenue le 20 juin sur le développement économique et celui de l'habitat a été un événement

départemental. La nouvelle zone économique «La Couloumine», malheureusement freinée par un nouveau recours de la ville de Saleilles contre le contournement Sud-Est de Cabestany, représentera 1000 emplois supplémentaires.

En terme de circulation, il y a trop de véhicules venant des communes voisines (dont Saleilles) qui provoquent des nuisances en traversant nos quartiers. Le bon sens devrait l'emporter.

En attendant, cette voie prioritaire financée par le Conseil général sera remise à plus tard par la volonté incompréhensible d'une seule commune.

La rentrée signifie calendrier des réalisations à venir mais aussi reprise de la concertation sur les rythmes scolaires pour la rentrée 2014. La mobilisation de vous tous est une nécessité pour le développement de l'école de l'égalité, laïque et gratuite.

L'écoute des besoins réels des enfants, des équipes éducatives, des agents territoriaux, des familles, des élus, et l'ambition nationale d'une école de la réussite pour tous, sont les deux conditions d'une réforme réussie pour laquelle je vous appelle à vous mobiliser.

Je compte sur vous, vous pouvez compter sur la volonté des élus de Cabestany pour réussir dans les meilleures conditions cette importante réforme.

**La rentrée signifie  
calendrier des  
réalisations à venir  
mais aussi reprise  
de la concertation sur  
les rythmes scolaires**

Jean VILA  
Maire de Cabestany  
Vice-président du Conseil général  
Vice-président de PMCA

**Mercredi 25  
septembre**

**Flic Flac Floc**

À 16h. À partir de 6 mois,  
à la bibliothèque.  
Inscription obligatoire au  
04.68.50.82.95.



**Samedi 5 octobre**

**Cœur de cuillère**

À 15h30. À partir de 3 ans,  
3 €  
Saison théâtrale au Centre  
culturel

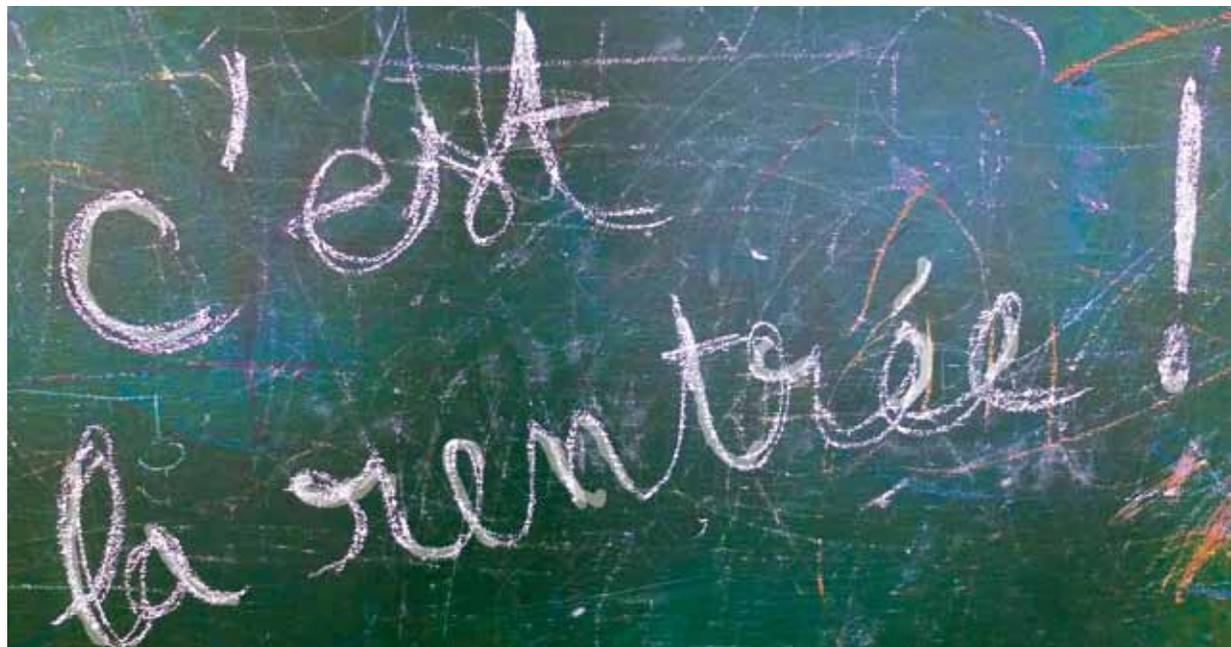


**Jeudi 10 octobre**

**À Petits Pas**

Bébés de 0 à 3 ans  
De 10h à 11h à la  
bibliothèque, entrée libre

**Petit Rat conteur :**  
tous les mardis  
de 17h30 à 18h15,  
l'équipe de la  
bibliothèque présente  
aux enfants à  
partir de 4 ans,  
des albums coup  
de cœur. Lectures  
bien sûr mais aussi  
marionnettes,  
bruitages, chansons  
et comptines pour  
le plaisir du livre  
partagé.  
Les lectures sont  
ouvertes à tous,  
sans inscription.



**Mardi 3 septembre**  
**Rentrée scolaire**

**Samedi  
7 septembre**  
**Réinscription aux  
ateliers sportifs**  
(pour les anciens)  
avec dossier complet  
7h30-19h30  
au Complexe sportif  
de la Germanor



**Samedi  
7 septembre**  
**Inscription aux  
sections du COC**  
7h30-19h30  
au Complexe sportif  
de la Germanor

**Du 9 au  
11 septembre**  
**Inscription aux  
ateliers sportifs**  
(pour les nouveaux)  
avec dossier complet  
7h30-19h30  
au Complexe sportif  
de la Germanor

**Mercredi  
11 septembre**  
**Inscription aux  
ateliers culturels**  
avec dossier complet  
8h-12h et 13h30-17h  
au Centre culturel  
Jean Ferrat



**Vendredi  
13 septembre**  
Ouverture de la Saison  
théâtrale  
**Chaos intime**  
Centre culturel  
À 18h30  
Suivi d'un apéritif  
convivial, entrée libre

**Samedi 14  
et dimanche  
15 septembre**  
**Journées  
du Patrimoine**  
Au Centre de Sculpture  
Romane  
Entrée et animations  
gratuites

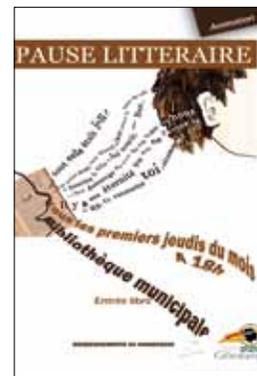
**Mardi  
24 septembre**  
**Conférence - débat**  
sur la réforme des  
rythmes scolaires  
Avec un  
chronobiologiste  
À 18h30  
au Centre culturel

**Vendredi  
27 septembre**  
**Pour en finir une  
bonne fois pour  
toutes avec la culture**  
À 21h  
Saison théâtrale  
au Centre culturel  
10 € et 6 €

**Mercredi 2 octobre**  
**Conférence « Autour  
de la collection »**  
Animée par  
Philippe Brissaud  
À 18h30 au Centre  
de Sculpture Romane,  
entrée libre



**Jeudi 3 octobre**  
**La pause littéraire**  
À partir de 18h  
à la bibliothèque,  
entrée libre.



**Vendredi  
4 octobre**  
**Jazzèbre présente**  
**Hymne**  
À 21h  
Saison théâtrale  
au Centre culturel  
10 € et 6 €

**Vendredi  
25 octobre**  
**Histoires russes ?**  
À 21h  
Saison théâtrale  
au Centre culturel  
10 € et 6 €



# Votre nouvelle saison théâtrale

## RENTÉE DES ARTISTES

Rire,  
suspens,  
esthétique  
des gestes,  
comédie des  
humeurs,  
Hendrix,  
Clémentine  
Célarié.

Quelles surprises nous réserve la saison théâtrale 2013/2014? Rire, suspens, esthétique des gestes... Laissons le théâtre nous emmener dans des univers allant de l'intime au chevaleresque délirant, en passant par des enquêtes introspectives décalées.

Les spectacles qui vous sont proposés chaque année sont le fruit d'une sélection minutieuse, réalisée avec le souci de varier les genres. Ils sont repérés dans les grands festivals français, tel que celui d'Avignon. Le Service culturel de Cabestany tient à proposer à son public des spectacles qui viennent de tous horizons. Mais une attention particulière est portée aux compagnies régionales afin de les accompagner et qu'elles soient connues du public local. Cette année, Cabestany est heureuse d'accueillir une toute nouvelle création de la Compagnie Hors Pistes, que certains ont pu découvrir avec « Ordures et Ménagères » lors du festival El Rapatell.

Ce sera aussi la première fois que de la danse sera proposée pour l'ouverture de la saison, avec « Chaos intime » de la Compagnie Vilcanota. La Ville participe pour ce spectacle à un partenariat pour la résidence de diffusion, avec Elne et Alenya. Quelques têtes d'affiche, non des moindres, nous feront le plaisir de jouer pour nous et de porter des textes qui les ont touchés. Les spectacles Jeunes Publics, théâtre d'objets, contes, musiques, marionnettes, réservent de belles surprises aux petits et aux tout-petits, à partir de 12 mois. Bien assis ? Éteignez les portables et laissez-vous emporter, les représentations commencent...

Venez fêter l'ouverture de cette saison théâtrale avec un spectacle de danse, Chaos intime de la Compagnie Vilcanota, suivi d'un apéritif convivial.

Vendredi 13 septembre 2013  
à 18h30  
Au Centre culturel, entrée libre

## programme

Saison Théâtrale 2013/2014  
au Centre culturel

**Vendredi 13 septembre**

Ouverture de la Saison Théâtrale  
**Chaos intime**  
Compagnie Vilcanota

**Vendredi 27 septembre**

**Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture**  
Compagnie Macassar Théâtre

**Vendredi 4 octobre**

**Soirée Jazzèbre**  
Hymne

**Samedi 5 octobre**

**Cœur de cuillère**  
Théâtre Mu (jeune public)

**Vendredi 25 octobre**

**Histoires russes ?**  
Compagnie Hors Pistes

**Samedi 9 novembre**

**Samangalé**  
Fiva Production (jeune public)

**Vendredi 29 novembre**

**Fin de journée**  
Compagnie Jean-Claude Drouot

**Samedi 11 janvier 2014**

**Je veux voir mon chat**  
Compagnie Arthéma

**Vendredi 24 janvier**

**Volpone**  
Compagnie Les Têtes de Bois

**Samedi 8 février**

**Brin d'air**  
Compagnie À tous vents

**Vendredi 14 février**

**Variations sur Lettres Mortes**  
Compagnie Vu d'en bas

**Vendredi 21 février**

**Le lien**  
Théâtre des Mathurins et  
Théâtre du Chêne Noir

**Samedi 1<sup>er</sup> mars**

**Brigitte la brebis...**  
Compagnie Troupuscule

**Vendredi 28 mars**

**Don Quichotte**  
Groupe Anamorphose

**Vendredi 18 avril**

**Dans la peau d'un noir**  
Clémentine Célarié



## L'été dans nos quartiers...

Des bénévoles du Secours populaire de Cabestany avec l'animatrice de la Maison des quartiers se rendent depuis le début de l'été une fois par semaine aux jardins familiaux. Ils vont collecter les excédents de légumes et fruits donnés par des habitants généreux exploitant leurs parcelles. Ces denrées alimentaires sont ensuite distribuées aux personnes qui vont chercher des colis alimentaires au Secours populaire.

Les Jardins solidaires vont durer jusqu'au mois d'octobre, période à laquelle les jardins commencent à moins produire.

### Renseignements

Maison des quartiers :  
04.68.63.47.03.

## CHANTIER ÉDUCATIF



### À Paris

12 jeunes, 7 filles et 5 garçons, dont la participation active à l'organisation de la Faïtes de la citoyenneté a été remarquée, ont eu la chance de partir 2 jours à Paris, dans le cadre du dispositif Ville-Vie-Vacances. Ils ont travaillé sur tous les préparatifs du projet depuis avril. Un voyage instructif, encadré par la Maison des quartiers, avec le voyage en TGV, la visite de tous les grands édifices de la capitale, une balade nocturne en péniche...

# Citoyenneté, social



LUTTER CONTRE LA RÉCIDIVE, EN DÉBROUSSAILLANT

## Chantier de réinsertion

La ville de Cabestany participe depuis de nombreuses années à un Projet de prévention de la délinquance et plus précisément de lutte contre la récidive, avec le Centre pénitentiaire de Perpignan. Cet été encore, le coordinateur du Conseil local de prévention de la délinquance de la ville (également responsable de la Maison des quartiers) a mis en place 2 chantiers forestiers de débroussaillage et de désherbage réalisés par des détenus. Les Services techniques Espaces verts ont employé 7 personnes, encadrées par un surveillant pénitentiaire, en collaboration avec l'Association catalane pour le travail et la formation, présidée par M. le juge d'application des peines et le

directeur du Centre pénitentiaire. Ces chantiers, de 3 semaines chacun, ont permis de nettoyer les talus et les canaux d'évacuation des eaux autour de la commune. Ils sont également un atout pour les détenus en leur permettant de travailler à l'extérieur du Centre tout en se formant à un métier. Ils ont manipulé du matériel et pourront faire valoir cette expérience professionnelle, pour laquelle ils ont été rétribués, même modestement.

La commune souhaite poursuivre ce projet qui permet des chantiers qualifiants, en vue de la réinsertion. Ces actions de proximité sont le fruit d'une collaboration appréciée pour ses qualités de travail et d'encadrement.



DISPOSITIFS ADAPTÉS

Vous avez besoin d'aide pour accomplir des actes du quotidien de manière ponctuelle suite à un incident, ou plus durablement ? Le CCAS de Cabestany dispose d'agents spécialisés pour vous guider et mettre en place des dispositifs d'aides financières et l'intervention à votre domicile d'aides de vie (Auxiliaires de vie sociale diplômés ou Assistants de vie aux familles). Votre âge, votre état de santé et vos ressources seront étudiés pour répondre au mieux à vos besoins. Ainsi au quotidien, vous pourrez être soutenu pour : les courses, les repas, l'hygiène, l'habillage, l'entretien du cadre de vie, mais également pour le maintien de la vie sociale et relationnelle. Le CCAS vous guidera également dans les démarches de demandes d'aides que

## L'aide à domicile

vous pouvez déposer et fera l'instruction et la transmission des dossiers auprès de certains organismes. Les mutuelles, le Conseil général, la Maison départementale des personnes handicapées, les caisses de retraites ont mis en place des dispositifs pour financer l'accompagnement médico-social des personnes en perte d'autonomie : l'Aide sociale, l'Allocation personnalisée d'autonomie, la Prestation de compensation du handicap, les aides à domicile. Elles pourront vous être attribuées si votre situation correspond aux critères d'attribution.

Pour tout renseignement, adressez-vous au CCAS, à côté de l'Hôtel de Ville : 04.68.66.36.14.

Ouvert du lundi au jeudi 8h-12h et 14h-18h

Et le vendredi 8h-12h et 13h-17h.

## LES INFOS



## RENDEZ-VOUS



### Thé dansant

Dans le cadre de la Semaine Bleue, le CCAS organise un thé dansant ouvert à tous. Les fonds récoltés seront reversés pour des actions à caractère social en faveur des aînés de Cabestany ; une bonne raison pour venir danser et se régaler.

Entrée 6€

(inclus 1 consommation + 1 pâtisserie)

tombola gratuite

le jeudi 24 octobre de 14h30 à 18h au Centre culturel



### Les ateliers de la Maison des quartiers font leur rentrée

Atelier sociolinguistique (apprentissage et perfectionnement

du français) : lundi 23 septembre, 14h.

Apprentissage de la langue anglaise : mardi 24 septembre, 10h.

Accompagnement scolaire secondaire : mercredi 25 septembre, 14h30

Accompagnement scolaire primaire Coup de pouce : lundi 30 septembre.

Cabestanyens, vous êtes invités à pousser la porte de la Maison des quartiers.

Ouverte du lundi au samedi Renseignements : 04.68.63.47.03.



## Inscription aux ateliers sportifs

Pour ceux déjà inscrits en 2012-13, réinscription le samedi 7 septembre, avec dossier complet au Complexe sportif de la Germanor de 7h30 à 19h30.

Pour les nouveaux inscrits, inscription avec dossier complet du lundi 9 au mercredi 11 septembre à la Germanor. La réponse sera donnée le 13 septembre.

**Service des sports :**  
04.68.80.38.69.

### EN GARDE !...



## Pourquoi pas l'escrime ?

...Êtes-vous prêts ? Allez ! Halte !...

C'est le nouvel atelier proposé à la Germanor pour les enfants. Ils vont apprendre la coordination, la concentration et l'attention de manière ludique. Deux ateliers auront lieu, pour les 5/7 ans et à partir de 8 ans, les mercredis.



LA RENTRÉE DU CCJ

## Les jeunes se rapprochent des institutions

**C**ette année, le Conseil Communal de la Jeunesse va travailler sur le « carnet du jeune élu ». Il s'agit d'aborder le rôle et le fonctionnement des institutions de la République.

En partant du local vers l'international, les jeunes approcheront de près les mécanismes des entités : la Ville, la Communauté d'agglomération, le Département, la Région, l'Assemblée nationale, le Parlement européen... Au-delà de la théorie, l'objectif est d'aller visiter les instances et de rencontrer les acteurs (élus, députés...).

Le « carnet du jeune élu » les accompagnera dans leur parcours et sera distribué à tous ceux qui viendront s'inscrire au CCJ.

Rappelons que le CCJ est ouvert à tous les jeunes à partir du CM2. L'inscription est gratuite et le programme encadré par le Service jeunesse. Il s'agit de participer à la vie citoyenne de sa commune. Les jeunes montent des actions et participent aux manifestations organisées dans de nombreux domaines par la Ville. Ils proposent et mettent en place des projets. Ils ont aussi la possibilité de côtoyer régulièrement les élus de Cabestany et d'être écoutés en participant à certains conseils municipaux.

Faire partie du Conseil Communal de la Jeunesse, c'est être un jeune citoyen acteur dans la société.

*Le CCJ se réunit tous les vendredis de 17h à 19h à l'Espace Jeunesse. Renseignements : 04.68.67.59.81.*



LE COMPLEXE TROUVE SON RYTHME

## La deuxième rentrée de la Germanor

**L**e complexe et El Camp de la Germanor ont eu droit à quelques travaux d'entretien cet été. Ils sont prêts à accueillir l'ouverture de cette nouvelle saison sportive. Durant cette première saison 2012/2013, le responsable du COC comptait 300 licenciés supplémentaires ; une augmentation impressionnante qui fait dire que les sportifs viennent de tous les environs pour bénéficier de la qualité et du choix des équipements de la Germanor. Avec un démarrage en douceur, le Complexe trouve son rythme. Le Service des sports s'adapte et souhaite améliorer encore l'organisation en consolidant l'équipe du complexe. Les sections doivent également s'adapter à l'organisation et aux conditions imposées par le lieu.

La Municipalité a le souci de préserver le plus longtemps possible le sol du grand gymnase. C'est un revêtement particulier, conçu pour accueillir de multiples activités. Une question se pose sur la résine utilisée pour les ballons de handball. Elle laisserait des traces irréversibles sur les terrains, murs, portes et certaines villes en ont banni l'utilisation dans leur salle. Cette résine serait donc interdite pour les entraînements et le Service des sports s'attèle à trouver une solution pour ne pas pénaliser les compétitions de Hand.

Bonne rentrée à tous les sportifs !

### LES INFOS



#### CAMP DE LA GERMANOR



## Vestiaires tant attendus

Fin 2013 commencera la construction de deux nouveaux vestiaires avec douches pour les terrains de foot et de rugby du Camp de la Germanor, avec un hangar de stockage pour le matériel. Ils seront accolés au terrain n° 2.

#### CHANTIER D'ENVERGURE

## Nouvel Espace jeunesse

Début 2014 débutera le concours d'architecte pour le nouvel Espace jeunesse, d'environ 1 200 m<sup>2</sup> à l'emplacement du bassin d'orage à côté du Centre culturel. Il abritera un hébergement collectif municipal afin de pouvoir accueillir des groupes dans le cadre d'échanges (jeunesse/sport/culture) et une salle de danse. Le début des travaux est prévu pour 2015.

## LAEP

Du nouveau au Lieu d'Accueil Enfants-Parents : un nouvel Espace motricité a été aménagé pour accueillir les nouveaux enfants et les fidèles de l'an passé. Cela va permettre la mise en place d'un atelier *baby gym*, une fois par mois. Les séances mensuelles de conteur reprennent ainsi que les tables rondes avec la psychologue de la crèche sur des thèmes fournis par les parents.

Renseignements :  
04.68.50.71.27.

## ÉTÉ 2013



## Accueil de loisirs



LA RENTRÉE DU MULTI-ACCUEIL

## Bébés en couleurs

La crèche a rouvert ses portes fin août, ainsi que le Relais Assis- tantes Maternelles (RAM). Elle accueille les nouveaux bébés qui font leur semaine d'adaptation en sep- tembre. Les « habitués » iront dans le secteur supérieur. Les activités se feront cette année autour du thème des couleurs.

La première grande activité sera de participer aux décors de l'Accueil de

loisirs pour les manifestations de la Semaine des droits de l'enfant. Les plus petits se régaleront avec les peintures pigmentées.

Le Lieu d'Accueil Enfants Parents (LAEP) ouvrira ses portes le 17 septembre et sera officiellement inauguré en octobre. Il connaît un succès si sincère que des mamans souhaitent continuer à y passer, alors que leurs enfants quittent la crèche pour entrer à l'école.



ACCUEILS DE LOISIRS

## Été plein de soleil et d'activités

Cet été 2013 aura connu un record de participation avec 514 enfants de 3 à 17 ans accueillis par la ville. Le plus important à retenir est certainement ce sourire sur les visages de nos bambins.

### Des activités à foison !

Ils ont pu apprécier des activités ludiques dans le département : accro- branches, karting, randonnées et baignades ; catamaran, kayak, canyo- ning, Via Ferrata et spéléo pour les plus grands.

Au sein même des accueils de loisirs, les enfants ont développé par le jeu, leur

sensibilité artistique, leur expression, leur imagination. Certains racontent même que des indiens ont côtoyé des chevaliers, que des pirates ont croisé un dragon... L'équipe pédagogique a mis en œuvre son imagination et sa créativité pour que les enfants passent des vacances trépidantes en s'amusant. 81 enfants sont partis en séjour dans différents centres : au Cambre d'Aze, en séjour au chalet du Ticou, les ados à la Tour de Carol ou au centre des lutins cévenol à Saint-Bauzille de Putois.

Les voilà parés pour la rentrée, la tête pleine de souvenirs.

## LES INFOS



## CANTINE ET GARDERIE

Pensez à renouveler les inscriptions de vos enfants à la cantine, à la garderie et à l'étude surveillée pour cette année auprès du Service scolaire de la mairie. La garderie/étude surveillée est gratuite.

Pour y inscrire vos enfants, il vous suffit d'amener une attestation employeur de moins de 3 mois des deux parents (ou le dernier bulletin de salaire), ainsi qu'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Pour une première inscription à la cantine, votre numéro d'allocataire CAF (ou le dernier Avis d'imposition) sera nécessaire au calcul du tarif des repas.

- Garderie du matin : de 7h30 à 8h50.
- Garderie du soir (maternelles) : de 17h à 18h30.
- Étude surveillée (élémentaires) : de 17h à 18h15.





# Une nouvelle rentrée

RÉALISÉ PAR MARION BROUSSE

# à Cabestany

**L**a ronde des élèves se poursuit, avec les petits qui passent chez les grands, les grands qui changent d'établissement; une nouvelle rentrée à Cabestany pour 45 enfants en crèche, près de 900 élèves en école primaires et 700 au collège.

L'école est régulièrement au cœur des débats, au niveau national et dans tous les pays. Comment réunir les meilleures conditions pour donner à nos enfants une instruction complète? Comment leur donner les outils pour s'épanouir et faire de la société de demain un environnement meilleur? Comment appliquer tous ces bons sentiments avec

des budgets resserrés? Les équipes enseignantes doivent construire avec des ministères qui varient, réforment, créent et suppriment des dispositifs. La rentrée 2013-2014 est là avec de nombreuses interrogations, mais aussi avec les sourires et l'énergie des élèves et de leurs encadrants.

À Cabestany, la rentrée s'annonce bien, hormis le manque de postes d'enseignants; les équipements se modernisent et la gratuité reste une priorité. Cette année devra apporter les réponses pour la mise en place des nouveaux rythmes scolaires à la rentrée de 2014.



## Effectifs et postes

La municipalité a demandé la création de 4 postes pour les écoles. Pour l'heure 1 seul a été attribué à l'école Buffon. Les écoles Prévart, Massé élémentaires et La Fontaine sont toujours en attente. La situation de La Fontaine est particulièrement préoccupante, puisque l'école compterait 162 élèves, soit une moyenne de 32,5 par classe. Le manque d'enseignants entraîne des déplacements d'enfants d'une école à une autre au gré des places disponibles. À l'entrée au CP, les secteurs géographiques doivent être respectés, un enfant est donc susceptible de changer plusieurs fois d'école.

Le gouvernement entend privilégier la scolarité dès l'âge de 2 ans, dans l'intérêt du développement de l'enfant, du budget des parents et des effectifs en crèche. À Cabestany, le manque de poste rend cela impossible.

Les 3 postes en attente sont indispensables et peuvent encore être attribués une fois la rentrée passée. Pour cela, la mobilisation de tous les acteurs concernés (parents, enseignants, élus) est déterminante.



## Quoi de neuf ?

La Direction des bâtiments et de la logistique de la ville a une attention toute particulière pour le nettoyage et les travaux dans les écoles. Chaque été, toutes les classes de toutes les écoles sont nettoyées minutieusement du sol au plafond, le mobilier vidé, les sols cirés.

À Chaplin, les sols ont été refaits et les peintures terminées.

À La Fontaine, les sols du couloir et de la salle de jeux ont été remplacés et le chauffage central rénové ; les jeux extérieurs de la cour vont être changés.

À la crèche, tous les faux-plafonds ont été changés. Dans la grande salle, la peinture a été refaite et les éclairages passent aux LED, en adéquation avec l'Agenda 21. Les jeux extérieurs seront remplacés d'ici 2014. La cuisine est réhabilitée en cuisine satellite (pour la réception des plats de la cuisine centrale).

À l'Espace enfance, deux bureaux d'accueil seront créés à l'entrée.



Les élèves de Cabestany sont désormais familiers des Tableaux Blancs Interactifs (TBI), outils en lien direct avec le numérique. Un gros effort d'équipement se poursuit puisque toutes les classes de primaire de la ville seront équipées avant la fin de l'année. Cabestany apparaît comme une ville pilote, l'une des mieux équipées du département avec Perpignan, et dans l'académie de Montpellier.

Elle est d'ores et déjà prête à développer l'Espace Numérique de Travail (ENT), que l'académie prévoit dans son projet 2013-2016. Il s'agit d'un portail de services en ligne où élèves, enseignants, personnels de l'établissement et parents trouveront les informations et services en rapport avec leurs activités. Composant de la politique éducative nationale, cet espace en ligne a pour objectifs d'accompagner les élèves efficacement et de les former à l'usage des nouvelles technologies.



## L'école vraiment gratuite

Depuis maintenant 35 ans la municipalité donne les moyens d'alléger le budget annuel des familles en prenant en charge :

- les fournitures scolaires pour toute l'année (crayons, cahiers, manuels scolaires),
- les accueils du matin et du soir dans toutes les écoles lorsque les deux parents travaillent.

La cantine et les accueils de loisirs sont facturés au quotient familial, en fonction des ressources du foyer.



## Réformer les rythmes scolaires à Cabestany

**S**elon le Ministère de l'Éducation Nationale, «*La réforme des rythmes scolaires vise à mieux répartir les heures de classe sur la semaine, à alléger la journée de classe et à programmer les enseignements à des moments où la faculté de concentration des élèves est la plus grande*». Tout le monde s'accorde à dire que les rythmes journaliers scolaires des élèves français sont trop lourds. La réforme suivrait donc un bel objectif, allant dans l'intérêt de l'enfant.

Ce qui a décidé l'équipe municipale de Cabestany à reporter l'application de la réforme à la rentrée 2014-2015, c'est le flou quant aux moyens humains et financiers nécessaires à son application. M<sup>me</sup> Elisabeth Rivas, Adjointe au Maire en charge de l'Enfance et de l'Éducation, se demande si la réforme n'a pas été faite trop vite, si elle n'a pas été imposée de façon trop rapide. La réforme va dans le bon sens pour le bénéfice de l'enfant, mais elle déplore que l'État se désengage en renvoyant aux collectivités la gestion du temps périscolaire.

classe, au détriment d'autre chose. Cabestany est très attachée à la gratuité de l'école mais il n'est pas exclu que ces dépenses puissent se répercuter à un moment donné sur les ménages. Tout est à construire et nous veillons à faire au mieux.»

Une habitante de Cabestany travaillant dans l'enseignement nous confiait sa peur du coût de la réforme et de son impact sur les impôts. Cette mutation aura un coût qui est difficilement chiffrable à ce jour. L'état versera une participation par enfant pour la première année, uniquement aux communes appliquant la réforme dès la rentrée 2013, soit une seule dans les Pyrénées-Orientales. Cabestany se joint à l'Association des Maires pour demander la pérennisation de cette participation. Au-delà de l'aspect financier, des parents se posent des questions sur la qualification des encadrants hors des heures de cours. Qu'ils soient rassurés, la Ville exige des animateurs au minimum un niveau BAFE (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur) et qu'ils soient titulaires d'un diplôme permettant d'intervenir auprès des enfants.

Une refonte des horaires entraîne une réorganisation profonde pour tous les personnels enseignants, périscolaires mais également pour les parents. C'est pourquoi la réforme doit se construire avec les propositions de tous, autour d'un calendrier proposé à la population (cf. encadré). Une réunion publique et des Conseils d'école extraordinaires ont déjà eu lieu dans chaque groupe scolaire. Les élus ont commencé à travailler avec le Service et les associations culturelles ainsi que les responsables du COC.

Le projet élaboré à l'issue de la concertation avec les cabestanyens devra être finalisé à la fin de l'année afin d'être présenté au Directeur Académique des Services de l'Éducation Nationale. Le D.A.S.E.N. est chargé de mettre en œuvre la politique de l'Éducation nationale dans les écoles primaires et les établissements du 2nd degré du département. C'est lui qui donnera la validation finale.

Pour garder la même amplitude de garderie à l'école, les équipes pédagogiques ont réfléchi à 3 alternatives en fin de journée: la garderie/l'aide aux devoirs en classe/l'A.L.A.E. (Accueil de Loisirs Associé à l'École).

Tous les habitants sont invités à participer et à faire des propositions lors des prochains rendez-vous.



E. Rivas (au centre) et J. Marques (à droite).



«Cela aura un impact sur le budget 2014 de la commune. Il faudra faire des choix pour financer l'encadrement des enfants en dehors des heures de

### Calendrier des concertations publiques

- 24 septembre à 18h30 au Centre culturel : Conférence-débat avec le chronobiologiste H. Montagner, réflexion pour mettre le bien-être de l'enfant au cœur du système.
- d'octobre à janvier : Conseils d'école extraordinaires regroupant toutes les écoles de la commune, où parents et enseignants devront prendre des décisions.
- en continu : vos questions et propositions auprès du Service éducation de la Mairie.

# La question à...

## Dans quel état d'esprit abordez-vous la rentrée scolaire ?



**Georges Figuerola,**  
Enseignant  
CM1 et  
CM2 depuis  
31 ans à  
Cabestany

« À 15 ans, je savais que j'allais être enseignant et à 18 ans, j'étais déjà élève-maître. J'enseigne depuis 39 ans, et depuis 31 ans à Cabestany dans le même quartier, jusqu'à ma retraite, en juillet dernier. Ce que j'ai perçu au fil des années, c'est une paupérisation des élèves, particulièrement ces 10 dernières années. Le milieu socio-économique a un impact sur l'élève et nous avons parfois eu un grand écart dans une classe entre les enfants, avec l'arrivée des enfants de médecins de Médipôle par exemple. Globalement, j'ai l'impression d'un rétropédalage; nous avons perdu les Réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté (RASED)... Les enseignants sont souvent désignés comme responsables des échecs scolaires, cela me donne l'impression d'un déni des vrais problèmes.

J'ai eu plaisir à venir à l'école, à travailler avec l'équipe de l'école Buffon. Mais je pars avec des inquiétudes pour la suite et avec une certaine amertume due au décalage entre le discours officiel et ce qui se fait réellement. »

*Nous souhaitons une belle retraite à ce militant de la transmission du savoir, qui aura enseigné à plusieurs générations de cabestanyens.*



**M<sup>me</sup> Surjus, Directrice de l'École Maternelle Jean de La Fontaine**

« Nous avons absolument besoin du poste supplémentaire que nous avons demandé. Cela permettrait aux tout-petits de faire toute leur scolarité dans le même établissement, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui. Cela permettrait également une meilleure répartition des effectifs dans les classes. »



**M. Bossant,**  
papa qui vit  
au Barcarès

« Ma fille est à La Fontaine. Elle est bien à Cabestany, elle va à l'Atelier danse au Centre culturel. On entend parler de

la réforme à la télé, mais on n'est pas au courant. »

### Joëlle Gil

« Ma fille passe en CE1. Je ne suis pas très au courant de la réforme scolaire et cela m'intéresse de savoir ce que l'on va faire d'eux. Je ne suis pas trop inquiète, je pense qu'ils feront au mieux. »

### Un papa dont la fille est scolarisée à Cabestany

« Mon frère est responsable d'une école en Région parisienne, qui doit appliquer la réforme dès septembre. Ils ne connaissent pas le budget pour la mettre en route, ni les intervenants qui vont encadrer le périscolaire, ne savent rien sur leur formation. »



**Nancy Hermann,**  
maman  
de 3 enfants

« J'aborde la rentrée prochaine sereinement, j'ai reçu des notes de l'école qui m'ont rassurée. Pour la

rentrée 2014, on sent que c'est suivi. On nous donne la possibilité de nous exprimer, il y a un échange. »



### Enseignante et maman de 3 enfants, Cabestany.

« Je suis originaire de Cabestany, mais nous vivions dans le Tarn. Je reviens m'installer ici avec mes 3 enfants, dont 2 sont inscrits à l'école Buffon, où j'allais petite. Je sors de la visite de l'école et je suis surprise de découvrir la salle informatique et les tableaux interactifs. Nous vivions dans un village et les écoles publiques étaient éloignées. Les enfants étaient donc dans le privé où ils n'avaient pas accès à l'informatique. C'était très onéreux et il y avait un gros budget fourniture, qui m'a posé problème ces dernières années.

Concernant la réforme des rythmes scolaires, l'idée de départ est bonne, mais son application pose problème aux parents, cela va être compliqué pour les soirs et les mercredis. »

c'est dans  
la ville

POUR SE RÉUNIR



### UNE NOUVELLE SALLE

L'ancien Centre d'hébergement a été transformé en salle de réunion. Les travaux, intérieurs et parvis extérieur, doivent être livrés fin septembre. Ils ont été réalisés en adéquation avec l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. Cette salle, gérée par la Mairie et pouvant contenir une centaine de personnes, sera dédiée aux réunions publiques et associatives.

BOÎTES AUX LETTRES



### NOUVELLE RÉPARTITION

Annoncée depuis 1 an, La Poste a enfin procédé à une nouvelle répartition des boîtes aux lettres dans la ville. La ville s'agrandit et les axes les plus passants ont été privilégiés (Terres Rouges/Moulinas/Médipôle/École Massé). La Ville souhaiterait en obtenir d'avantage, en particulier pour les nouveaux quartiers, mais Cabestany est au-dessus du ratio nombre de boîtes aux lettres par habitant, fixé par La Poste.

AGENDA 21



### RECYCLAGE DES ORDINATEURS DE LA MAIRIE



La municipalité, soucieuse de poursuivre ses efforts en matière de développement durable a décidé de recycler son matériel informatique au lieu de les jeter en déchetterie. Au total, plus de 115 ordinateurs, écrans, claviers et imprimantes ont été apportés à l'AEPI (Association Espace Polygone Insertion). L'association recycle les composants et certains appareils seront remontés et revendus à un prix symbolique au profit de personnes à faible revenu. Bilan : un moindre impact environnemental et une plus-value sociale !

## Zoom



LETTRE AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

# Sècheresse de 2003, 10 ans de procédure que la Ville n'abandonne pas

**L**e Maire de Cabestany a envoyé une lettre fin juin au Président de la République afin que l'État reconnaisse et dédommage enfin les sinistrés. Il rappelle d'abord : « En raison des conditions climatiques particulièrement sévères qui ont marqué l'été 2003 et de la nature des sols de la commune de Cabestany composés en de nombreux endroits « d'argiles gonflantes », des dizaines d'administrés ont enregistré sur le territoire communal des désordres parfois très graves sur leurs habitations pouvant aller jusqu'à les rendre impropres à leur destination. (...) une affaire pour laquelle notre commune demande depuis 10 ans une reconnaissance de l'État de catastrophe naturelle ». La sécheresse de 2003, pourtant évidente et dont chacun se rappelle, est-elle si impossible à prouver que l'État ne veuille pas la reconnaître ?

### Un imbroglio judiciaire pour un bras de fer entre Cabestany et l'État.

En effet, alors qu'était prouvé l'impact des variations d'hydratation des sols argileux de Cabestany, en 2005 un arrêté interministériel rejette la demande de la Ville. Mais le Tribunal administratif de Montpellier, saisi par la Commune, annule l'arrêté et enjoint l'État de réexaminer la demande, ce qui a suscité beaucoup d'espoir. L'État fait appel et produit un nouvel arrêté en 2009, annulé une nouvelle fois en faveur de Cabestany par

le Tribunal administratif. L'État fait de nouveau appel, exigeant que Cabestany prouve la sécheresse de 2003 via des données de Météo France, organisme dépendant de l'État. Par un détour procédurier contestable, l'État obtient d'annuler la décision de Montpellier en 2011. Dans sa lettre, le Maire souligne « l'opacité des critères de reconnaissance des catastrophes naturelles » et présente son courrier « perçu comme un ultime espoir par mes concitoyens sinistrés ». Il rappelle également qu'« une nouvelle procédure nécessiterait sans nul doute une seconde décennie. Une situation qui serait alors incompatible voire irrespectueuse face au désarroi des familles confrontées à d'importantes dépenses, à leur fragilisation psychologique, et surtout au sentiment d'injustice fondé sur une réelle iniquité de traitement. » Le 5 juillet, la Directrice de Cabinet du Président de la République écrit à Jean Vila, informant qu'elle relaye la démarche de Cabestany auprès de Manuel Valls, Ministre de l'Intérieur. Un nouvel examen attentif qui rendra, nous l'espérons, justice aux victimes.

La lettre de Jean Vila au Président de la République française est téléchargeable dans son intégralité sur le site de la ville :





## Inscription aux ateliers culturels

Arts plastiques, vannerie, couture, new couture, home déco-loisirs créatifs, terre-modélage, yoga, théâtre, musique, cirque, danse jazz et guitare. Pour tous, inscription avec dossier complet le mercredi 11 septembre, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h au Centre culturel Jean Ferrat. Réponse donnée le 16 septembre.

Retrouvez le Guide des activités Adultes/Enfants 2013 sur le site [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)  
Service culture et patrimoine : 04.68.66.36.07.



## La pause littéraire

Venez partager des coups de cœur littéraires, échanger sur vos lectures et découvrir de nouveaux auteurs.

Jeu 3 octobre à partir de 18h à la bibliothèque, entrée libre.

# Culture

EXPOSITION

## Terres cuites africaines du 20<sup>e</sup> siècle



Le Centre de Sculpture Romane propose, pour quelques semaines encore, une sélection inédite de la collection *Brissaud-Mendès*, sculptures du Cameroun, du Nigéria et de la République Démocratique du Congo. Certaines, en plus d'être l'expression créatrice d'un artiste, ont aussi une fonction utilitaire, tels que des pots ou pipes à tabac. Elles nous donnent à voir «des œuvres d'artistes anonymes et cela n'altère en rien leur qualité plastique. Ce mystère est un point commun avec les œuvres attribuées

au Maître de Cabestany», comme l'a relevé le collectionneur.

*Conférence «Autour de la collection», animée par Philippe Brissaud, mercredi 2 octobre à 18h30.*

*Exposition jusqu'au 2 octobre au Centre de Sculpture Romane. Gratuite pour les cabestanyens.*



EN CATALÀ

## Diades Catalanes



Le mois d'octobre se décline en catalan à Cabestany. Le Service culturel, les associations et les passionnés ont mijoté une quinzaine de rendez-vous festifs aux couleurs catalanes. La musique, la danse, la

littérature, l'architecture se mêlent au gustatif *fet en Rossellò (made in Roussillon)*.

Exposition *Les trésors des églises romanes du Conflent*, chant, concerts, cobla, danse, sardanes, contes, rencontres d'auteurs, dégustation de produits locaux, marché des saveurs...

Retrouvez prochainement le programme complet des *Diades catalanes 2013* sur le site [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) (de nombreuses manifestations sont gratuites).

Au Centre culturel, Place du 8 mai, Place Creus, Cave coopérative. Du 5 au 20 octobre.

À SAVOIR



## JOURNÉES DU PATRIMOINE

Samedi 14 et dimanche 15 septembre au Centre de Sculpture Romane

- Visite contée : «Béranger l'apprenti tailleur de pierre» samedi et dimanche à 11h45 et 16h (durée environ 30 min, à partir de 3 ans).
- Visite guidée : samedi et dimanche à 10h et 14h.
- Atelier de création de «Chapiteau roman» pour enfants et adultes. Réalisation d'un collage noir et blanc en carton. Samedi : 10h-12h30 et 14h-16h. Dimanche : 10h-12h30.
- Spectacle autour de l'œuvre du Maître de Cabestany par la Compagnie *Les Toutemps*. Samedi à 17h et dimanche à 15h et 17h.

Au Centre de Sculpture Romane.

Horaires d'ouverture 10h-12h30 et 13h30-18h30.

Entrée et animations gratuites.

LIVRES ET COMBATS

## LA DIVERSITÉ CULTURELLE

Telle sera la thématique du prochain Festival du livre.

Animations jeune public et adultes, tables rondes, conférences, salon des éditeurs, expositions. La rencontre annuelle autour des livres à ne pas manquer !

Du 22 au 24 novembre au Centre culturel.



## Saison théâtrale

Ouverture de la saison théâtrale avec un spectacle de danse :

### Chaos Intime

Compagnie Vilcanota

Quelques scènes de la vie ordinaire d'un homme et d'une femme, qui cherchent par quel chemin ils en sont arrivés là. Chemin fait de sinuosités intimes, de chaos épars, marqué par des cicatrices à peine visibles. Thématique éternelle pour cette courte pièce d'une plastique affirmée.

Conception : Bruno Pradet.

Chorégraphie, interprétation : Céline Debyser, Bruno Pradet.

Vendredi 13 septembre 2013 à 18h30.

Suivi d'un apéritif convivial, entrée libre.

### Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture

Compagnie Macassar Théâtre

La pièce met en scène 3 nouvelles de Woody Allen tirées de *Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture* (1973). Elle traite les thèmes favoris du cinéaste new yorkais sur un ton humoristique et décalé : la psychanalyse, la mort et les films noirs. La mise en scène permet un enchaînement savoureux des sujets avec des scénettes qui recréent des moments fort cocasses, rendant bien compte du ton satyrique et loufoque de Woody Allen.

Mise en scène : Olivier Labiche.

Avec : Hélène Poulain, Jean-Michel Boch, Jacques Rebouillat, Michel Robin.

Vendredi 27 septembre à 21h. Prix des places : 10 € et 6 €.

### Jazzèbre présente

Hymne

Lydie Salvayre est écrivain qui a obtenu plusieurs prix littéraires. Elle a souvent collaboré avec des musiciens, notamment Serge Teyssot-Gay, guitariste, et Bruno Chevillon, contrebassiste, qui ont mis ses textes en musique. C'est avec le célèbre guitariste et compositeur Claude Barthélémy, qu'elle a créé «Hymne», éloge littéraire et musical de la figure légendaire de Jimi Hendrix.

Avec : Lydie Salvayre, Serge Teyssot-Gay, guitariste et Bruno Chevillon, contrebassiste.

Vendredi 4 octobre, 21h. Prix des places : 10 € et 6 €.

### Histoires russes ?

Compagnie Hors Pistes

En 2012, la compagnie Hors Pistes s'attèle à la création d'un duo de cirque dansé. Relever les points de tension, la complexité du Deux, ils cherchent l'équilibre de la relation ; à l'autre, aux autres, à soi-même. Un laboratoire de recherche s'ouvre sur les liens du cirque et de la danse et sur le principe de la relation menée en duo. Ni «nouveau», ni «contemporain», il s'agit surtout d'un cirque qui se construit aujourd'hui, en référence au monde, tel qu'il est.

Mise en scène et avec : Vincent Gomez, circassien et Séverine Chasson, danseuse.

Vendredi 25 octobre, 21h. Prix des places : 10 € et 6 €.



### FLIC FLAC FLOC

par la compagnie Encima.

Avec un jeu de mime et un univers sonore très créatif, ce spectacle entraîne les tout petits dans l'histoire de Lulu et Lola.

À partir de 6 mois.

Mercredi 25 septembre

à 16h à la bibliothèque.

Inscription obligatoire

au 04.68.50.82.95.

### À PETITS PAS

Séances de découverte des livres avec les tout petits accompagnés d'un adulte. Lectures individuelles et partage d'émotions pour les bébés de 0 à 3 ans.

Jeudi 10 octobre de 10h

à 11h à la bibliothèque,

entrée libre.

### P'TIT RAT CONTEUR

Séance de lectures collectives aux enfants à partir de 4 ans.

Tous les mardis de 17h30

à 18h15 (sauf vacances

scolaires), à la bibliothèque,

entrée libre.

### SAISON THÉÂTRALE



### CŒUR DE CUILLÈRE

Théâtre MU

Pourquoi un garçon un peu «face de cuillère» et une fille née avec une fourchette en argent dans la bouche ne pourraient pas se fréquenter.? Pas facile d'être amis quand on ne se ressemble pas... Les acteurs de cette histoire sont des couverts, des fourchettes, des cuillères.

Mise en scène et jeu : Ivan Pommet, avec la complicité d'Athanase Kabré.

Musique : Astroé Komlan Johnson (N'goni, tamani, chant) et Salif Koeta (tamani, balafon, chant).

Samedi 5 octobre à 15h30.

À partir de 3 ans, 3 €.



## Questions auprès de l'accueil des Services techniques

« À quand une limitation de vitesse officielle sur le Chemin du Mas Anglade devenu de plus en plus dangereux ? »

« Mettre l'avenue de Provence et du Général Dugommier à 30 km/heure ? »

Le type d'aménagement de la voirie en zone 30, obligeant les véhicules à circuler à une vitesse très modérée, est destiné à rendre plus sûrs les déplacements des piétons et à favoriser la mixité du trafic entre cyclistes, automobilistes, transports en commun. Ils s'implantent dans les endroits à forte circulation piétonne (centre-ville, abords d'école, quartiers résidentiels). La requête des lecteurs du Cables'infos a été transmise au Service concerné et pourra faire l'objet d'une analyse dans le cadre de la Commission voirie de la Municipalité, prévue en septembre.



## Question auprès de la Police Municipale

« Pouvez-vous rappeler les horaires et jours où est autorisé l'usage de tondeuses, tronçonneuses,... Y a-t-il des arrêtés préfectoraux et municipaux, par exemple pour les jours fériés ? »

Un arrêté municipal portant réglementation des bruits de voisinage précise :  
« Les opérations de nettoyage et d'entretien des bâtiments d'habitation et de leurs dépendances, ainsi que les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore tels que tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses ou scies mécaniques ne sont autorisés que : les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h à 20h, les dimanches et jours fériés de 15h à 18h uniquement. »



## Question auprès de l'accueil de la Mairie

« Est-il autorisé d'élever un coq dans un lotissement ? Cela est très désagréable d'entendre cette volaille à partir de 4h30 tous les jours. Les coteaux II »

Comme indiqué dans les Questions/réponses du Cables'infos n°78, il n'est pas interdit d'avoir une volaille. Il existe cependant un arrêté municipal portant réglementation des bruits de voisinage qui précise :  
« Les propriétaires, gardiens ou détenteurs d'animaux à quelque titre que ce soit, sont tenus de jour comme de nuit de prendre toutes les mesures appropriées pour préserver la tranquillité du voisinage. Les détenteurs d'animaux de basse-cour prendront toutes les mesures utiles, afin que les cris ou chants répétés ou prolongés de ces animaux ne soient pas une source de gêne pour le voisinage. »



## PAGE DES LECTEURS

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....  
.....  
.....

## Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de M. le Maire de Cabestany, Cables'infos - Rubrique « Question des lecteurs » Place des Droits de l'Homme 66330 CABESTANY ou par message électronique à l'adresse [cabesinfo@cabestany.com](mailto:cabesinfo@cabestany.com)

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet.



## Nicolas Mas

PAR MARION BROUSSE

### Ce n'est qu'un au revoir.

**N**icolas Mas a reçu le *Cabes'infos*, alors qu'il était à peine rentré de Nouvelle-Zélande avec le XV de France, après ses 4 semaines de tournée, qu'il qualifie de «belle humainement». Le pilier droit catalan a retrouvé sa famille à Cabestany, qui vient de s'agrandir avec l'arrivée d'une nouvelle petite fille. Nous les remercions de leur accueil et de nous avoir consacré un peu de temps.

«Je suis de Montesquieu-des-Albères, où j'ai commencé à jouer au rugby à 11 ans. Dans ma famille, c'est du côté de ma mère que l'on jouait; mon oncle, mon grand-père et mon parrain. J'avais 19 ans quand je suis arrivé à l'USAP. J'étais amateur d'abord; c'était au début de la professionnalisation du rugby. En 2008, je suis devenu Capitaine, jusqu'à juin dernier. Ici le rugby attire beaucoup et les médias nous suivent de près, particulièrement l'USAP, qui focalise

les attentions. J'ai toujours préservé ma famille par rapport à cela. Je tiens à conserver notre tranquillité.»

### *Depuis quand vivez-vous à Cabestany ?*

«Il y a maintenant 3 ans que nous sommes installés ici. Après 4 années passées à Perpignan, nous avons eu l'opportunité de construire ici. Nous nous sentons bien, c'est une bonne échelle. Il y a de la vie, le village vit bien. Nous avons maintenant 3 enfants et c'est agréable pour eux, avec toutes les activités qu'il y a. Notre fils aîné est d'ailleurs au COC.»

### *Vous êtes depuis 1999 à l'USAP, et à la veille d'un tournant dans votre carrière...*

«Professionnellement, j'ai envie de connaître autre chose avant la fin de ma carrière. C'est pourquoi je vais jouer dès la saison prochaine à Montpellier. C'est un club assez jeune qui a réalisé de bonnes performances ces dernières années avec Galthié comme entraîneur.

J'ai 33 ans et je vais devoir arrêter le rugby professionnel dans quelques années. Même si nous, les piliers,

avons une carrière un petit peu plus longue que d'autres joueurs; nous courrons moins à notre poste. J'ai eu des blessures sérieuses sur le terrain, qui m'ont valu deux opérations aux cervicales en 2002 et 2005. Elles se sont parfaitement remises.»

Nicolas Mas avait été blessé lors de sa première sélection contre les All Blacks en 2003. Il les a de nouveau affronté en juin en Nouvelle-Zélande, et quand on lui demande s'il n'y a pas d'appréhension suite à un tel historique, il répond: «Lors des matchs, le corps est dans un état particulier, nous produisons beaucoup d'endorphine et ne sentons pas vraiment la douleur. Parfois, l'entraînement est plus difficile qu'un match. J'ai envie de profiter et de jouer au rugby encore un maximum. Je souhaite participer à la Coupe du Monde de 2015.»

### *Nous reviendrez-vous ?*

«Nous déménageons pour 3 ans, la durée de mon contrat à Montpellier, mais nous reviendrons ensuite chez nous, à Cabestany. Nous y avons tissé des liens, nos amis sont ici et la famille à proximité.»

## ERRATUM

Le Comité de rédaction du Cabes'infos déplore l'erreur involontaire qui s'est glissée dans l'annonce de l'A.R.A.C. en page 19 du Cabes'infos n°79. Au lieu de « l'approbation », devait être écrit «... l'A.R.A.C demande l'abrogation du décret du 23 septembre 2003 qui a fait du 5 décembre, la date de commémoration en hommage aux morts d'Afrique du Nord. »



## ASSOCIATION RÉPUBLICAINE DES ANCIENS COMBATTANTS - A.R.A.C. - SECTION CABESTANY

Notre local départemental étant enfin rénové, nous pourrions à nouveau nous réunir comme d'habitude. Notre association, avec le collectif, a manifesté comme chaque année au cimetière du Haut-Vernet à Perpignan contre cette stèle des assassins O.A.S. Ensuite, nous avons tenu un stand à la fête du Travailleur Catalan, nous avons fait quelques adhésions. Après la trêve estivale, nous reprendrons nos activités. *Le Président : Robert Delmas*

## ■ L'ASSOCIATION

### « LES PETITES MAINS »

œuvre, chaque semaine, dans son atelier sis à la salle Barboteu (face à la cave coopérative de Cabestany), tous les vendredis de 14h à 17h30. Pendant l'époque estivale... « Les Petites Mains » sont en vacances !... La première réunion de rentrée est prévue le vendredi 13 septembre 2013. Un événement important va capter toutes les énergies des adhérentes... la préparation de la première exposition de l'association en octobre 2014. Rejoignez-nous pour réussir ce challenge ensemble !... Venez nous rendre visite en toute simplicité, 3 séances d'initiations sont offertes à toute personne intéressée. Le coût de l'adhésion pour la saison 2013/2014 est de 20 €.

*Renseignements au : 04.68.66.77.32. ou mmauben@aol.com*  
*Présidente : Evelyne Bénichou*

## ■ LES AMIS DES CHATS

Nous vous rappelons, une nouvelle fois, que le tatouage des chats est obligatoire. De plus, il est fortement recommandé de faire stériliser ou castrer son chat pour éviter la prolifération (la plupart des chattes qui mettent bas dans la nature sont à des propriétaires qui les laissent roder). La quasi-totalité des appels que nous recevons concernent des chats ni identifiés, ni stérilisés, mais qui pourtant ont des maîtres qui ne se soucient pas des problèmes causés par leur manque de responsabilité envers leur chat et

l'environnement. L'association n'ayant pas de refuge, nous ne pouvons que stériliser et tatouer en relâchant le chat sur son lieu de vie (où il doit être nourri par les personnes qui font appel à nous). *Vous pouvez nous aider : contact : Les Amis des chats de Cabestany, 3 rue Jean de la Fontaine, tél. 06.63.26.17.88.*

## ■ COC VOLLEY

Après des vacances bien méritées pour tout le monde, c'est l'heure de la reprise pour le COC Volley. Une nouvelle saison se présente que nous espérons aussi prolifique que la précédente. Mais surtout nous espérons aussi arriver à trouver un accord avec les gestionnaires du complexe sportif afin de pouvoir enfin y disputer nos rencontres et ne pas être obligés de recevoir nos adversaires dans l'ancienne Halle aux sports. Vous aimez le volley ball, vous l'avez déjà pratiqué, alors n'hésitez pas, venez nous rejoindre au sein de la section Volley du COC.

*Renseignements au 06.18.44.88.19. ou 06.82.85.16.13.*

## PRÉCISION DE LA MUNICIPALITÉ

À la lecture de l'article du COC Volley, la municipalité nous prie de préciser : « Suite aux différentes rencontres entre la municipalité et les dirigeants COC Volley, il a été arbitré que lors des matchs inscrits au calendrier prévisionnel des compétitions (pendant les périodes scolaires), l'autorisation soit donnée de terminer les matchs en dehors des horaires habituels du complexe sportif. Cette décision va avoir un coût supplémentaire ce qui signifie qu'il est demandé aux dirigeants du club de bien vouloir s'assurer du commencement des matchs au tout début des créneaux horaires et que les équipes ne tardent pas à quitter l'établissement dès la fin de la compétition. Il paraît logique que les collations d'après matchs ne se tiennent pas dans l'enceinte du complexe. En souhaitant que ce dispositif réponde à la demande des volleyeurs d'accueillir les équipes adverses dans la nouvelle halle tout en permettant aux services municipaux d'organiser normalement leur travail. »

## ■ GYM PLEIN AIR

Nous vous attendons avec joie et bonne humeur pour reprendre ou commencer la pratique régulière de la gymnastique. Nous sommes là pour vous y aider. Rejoignez-nous au Parc Guilhem le mardi et le vendredi de 9h à 10h, à partir du vendredi 6 septembre et vous pourrez profiter ainsi des bienfaits du sport en plein air. L'association est affiliée à la FFEPGV et les cours sont assurés par des animatrices diplômées.

*Pour tous renseignements, vous pouvez nous contacter : Cathy : 04.68.50.47.28. Suzanne : 04.68.50.55.16. ou Marie Laure : 04.68.50.18.98.*



## SORTIE DE LA FNACA EN FENOUILLEDÉS

Le soleil n'était pas au rendez-vous, le Train Rouge du pays Cathare et sa guide y étaient. Une cinquantaine d'adhérents de la FNACA de Cabestany garderont un excellent souvenir de cette sortie proposée par leur bureau. Dans la bonne humeur, à bord du Train Rouge, ils ont découvert la diversité de nos paysages des Fenouillèdes : vignes, vallées, forêts, viaducs, tunnels, l'Agly, l'Aude, la descente en fer à cheval d'Axat, l'arrivée au viaduc de Lapradelle avec vue sur le château de Puilaurens. Puis ce fut un excellent moment de convivialité autour d'une bonne table, au restaurant Catharôme de Lapradelle et la dégustation et achats des produits de la miellerie de Fenouillet. Merci à tous les participants d'avoir contribué à la bonne ambiance et à la réussite de cette journée.



## CAP D'ESTANY SARDANISTA

Après une saison bien remplie, ponctuée comme il se doit, par beaucoup de sardanes, entre « mardis sardanes », voltes, ballades et aplecs, les adhérents du Cap d'Estany Sardanista ont clôturé de belle manière, avant la pause estivale, par une cargolade conviviale le 23 juin à midi, suivie du pique-nique traditionnel de la veillée de la Saint Jean, au Parc Guilhem, en attendant la flamme du Canigó. La ballade de sardanes n'a pas empêché les « grilleurs » patentés de sacrifier sur la braise 20 kilos de saucisse !

La reprise des activités est programmée pour le mardi 3 septembre salle Barboteu à 20h30. Tous les adhérents et tous ceux qui souhaitent se rapprocher du Cap d'Estany Sardanista pour danser ou apprendre à danser la sardane sont les bienvenus.

*Contact téléphonique du président 04.68.66.86.78.*

*Consultez le Blog de l'association : <http://sardane.vefblog.net> pour garder également le contact en images.*



## ASSOCIACIÓ CANÇÓ CATALANA

Pour notre Association, 2013 marque l'année des 25 ans de chanson catalane d'Albert Bueno. La première étape s'est déroulée au Centre Culturel Jean Ferrat avec la présentation, le 28 mai, du DVD « De l'Albert de Vilafant à l'Albert de Cabestany ». Près de 2 heures d'images et de chansons retraçant le chemin artistique parcouru par Albert Bueno depuis ses débuts en 1988 sur les scènes. La deuxième étape viendra clôturer cet anniversaire avec l'édition d'un Compact disque de 14 chansons nouvelles pour une présentation fin novembre/début décembre. C'est donc un été studieux, entre écriture et enregistrements en studio, à Palau del Vidre et à Paris, qui rythmera les journées et les soirées d'Albert. *Consultez le blog : <http://cantcatala.vefblog.net>*

## ■ DANS'ONS

Dès septembre, reprise des cours de danse orientale égyptienne et de fusion orientale (gypsie et bollywood) pour tous les niveaux de pratique (débutant et intermédiaire) pour les enfants, les adolescents et les adultes. Des nouveaux cours (spécial ado, baby danse...), des stages avec des danseuses renommées, des soirées adhérentes et des participations à des spectacles sont au programme. Si vous souhaitez rejoindre l'association pour partager des moments de convivialité à travers la danse orientale et ce, quels que soient votre niveau de pratique et votre âge, n'hésitez pas à prendre contact avec *Géraldine au 06.99.31.67.05. [jadegeraldine@hotmail.com](mailto:jadegeraldine@hotmail.com) - [jadegeraldine.over-blog.com/](http://jadegeraldine.over-blog.com/)*



## COC VÉLO

Nos valeureux Cabestanyens du COC section vélo étaient présents au passage du Tour de France 2013 au sommet du Col de Pailhères. Une occasion de plus de faire apprécier notre club et notre commune. Comme toujours, nous sommes présents cet été les mardis, jeudis et dimanches pour assurer des sorties à travers le département, rendez-vous au Centre culturel à 7h20 pour rando la matinée. Les vendredis aussi pour accompagner les non-voyants à tandem au départ du siège du COC à 8h. *Toutes informations sur notre site : [www.vttcabestany.com](http://www.vttcabestany.com).*

#### ■ A.A.D.C.C.

Notre Association d'Animation pour le Développement de la Culture Catalane fêtera ses 30 ans d'existence en 2014. Elle a pour but de promouvoir les traditions et de les rendre vivantes à travers ses activités.

Chorale «Els Cantaires de la Foseille» - répétitions les lundis de 18h à 19h30 et les jeudis de 20h à 22h30 à la salle Barbotou (tous les nouveaux choristes sont les bienvenus). Reprise des activités le jeudi 6 septembre.

Cours de langue catalane - les mardis de 18h30 à 20h au Centre culturel. Reprise des cours le mardi 24 septembre.

*Pour les cours de catalan, renseignements auprès de la Présidente Line Servat : 04.68.62.08.63.*

*ou M. Francis Princip : 06.84.18.04.89.*

*L'assemblée générale aura lieu le 19 septembre à la salle Barbotou.*



#### ACPG-CATM - SECTION DE CABESTANY

Notre repas de fin d'année s'est déroulé le 2 juin dans la joie et la convivialité. Lors de notre dernière réunion le 14 juin, le président marqua une minute de silence, comme d'habitude. Il demanda d'assister à la cérémonie du 14 juillet pour partager la joie d'Henri Theys, décoré de la médaille militaire par le Général Josz.

Le président souhaite de très bonnes vacances à tous, donna rendez-vous en septembre et finit, comme à l'accoutumée, par le pot de l'amitié.



#### DONNEURS DE SANG DE CABESTANY

Le 13 juillet dernier, l'association a tenu la buvette lors du traditionnel bal que la municipalité organise. L'opération nous permet de poursuivre nos actions de promotion du don de sang. La vie de l'association continue et j'ai le plaisir de convier les donateurs de sang bénévoles, tous les membres de l'association ainsi que leur famille à partager un moment convivial autour d'un repas :

le dimanche 29 septembre dans la Salle Germanor à partir de midi. (10 € par adulte. Gratuit pour les moins de 12 ans).

Pour ceux qui ne l'auraient toujours pas fait, n'hésitez pas à vous inscrire.

Contact : Stéphane Paya : 06.98.14.51.51. ou sur [don.de.sang.cabestany@live.fr](mailto:don.de.sang.cabestany@live.fr)



#### LES AMIES DU PATCHWORK

Madame Genot, la présidente, les adhérentes de l'Association, vous accueilleront avec plaisir au Centre culturel, le vendredi de 14h à 17h afin de vous faire partager leur passion. La découverte de leur travaux, de leur patience, l'ambiance conviviale vous décideront peut-être à les rejoindre. Il n'est pas nécessaire de savoir coudre. Pour tous renseignements ou adhésion, contactez : Madame Genot Jeanine au 06.87.53.51.56. Reprise de l'activité le 20 septembre.



#### L'ASSOCIATION «PLEIN CENTRE»

reprendra les cours de Tir à l'Arc à partir du mardi 10 septembre 2013. De 18h à 19h30 pour les jeunes de 8 à 14 ans. Inscriptions sur place - Première séance de découverte gratuite.

Pour tout renseignement : Plein centre 5, rue Jules Vallès - 66330 Cabestany  
Tél. : 06.85.25.29.69. - 04.68.34.35.65.  
Mail : [jc.lu@cagetel.net](mailto:jc.lu@cagetel.net)



#### COC BASKET

Lors du «Grand Prix de la ville de Cabestany» qui a eu lieu le samedi 22 juin 2013, le soleil et les équipes étaient au rendez-vous ! Cabestany (U13F & U13M), Canet (U13M), Elne (U13M-1 & U13M-2), Ille/Têt (U13F) et Pia (U13M), 7 équipes au total, se sont retrouvées à la Halle et ont enchaîné les matchs.

Sous l'œil des parents, premiers supporteurs et des coaches accompagnant chaque équipe, les joueurs(ses) ont défendus les couleurs de leurs clubs dans la bonne humeur et avec le plaisir qui les rassemblent autour de ce sport. Toutes les équipes se sont rencontrées jusqu'à ce que Cabestany et Canet s'affrontent en Finale. C'est finalement l'équipe U13M de Canet qui est repartie

avec les médailles du «Grand Prix de la ville de Cabestany» après un beau match. Les concours de lancers-francs (féminin/masculin) ont été remportés par une joueuse de Cabestany et un joueur de Canet. Tous les participants ont été heureux de ces prochains rendez-vous Basket : Journée "Découverte du Basket" / "8° Défi aux Parents" le 14 septembre 2013 de 14h à 16h/16h à 20h.

Rappel : la reprise des entraînements Séniors M a eu lieu la semaine du 5 août 2013 à la Halle.

#### ■ RENTRÉE AU COC KARATÉ

Rentrée du COC Karaté au complexe de la Germanor, toute l'équipe dirigeante se mobilise pour vous accueillir et vous invite à venir nous rejoindre pour pratiquer le body-karaté (en musique), le karaté traditionnel ou le self défense à tout âge. Pour tous renseignements 06.86.18.42.11. - 04.68.67.12.73. ou [www.cockaratecabestany.fr](http://www.cockaratecabestany.fr)

■ LE CLUB DU TEMPS LIBRE reprend ses activités le mercredi 11 septembre à 14h, salle Barbotou (en face de la cave coopérative). Cette Association a pour but de réunir tous les mercredis, les aînés de la commune pour partager un grand moment de convivialité. Autour du Loto traditionnel, nous fêtons les anniversaires chaque trimestre, deux grands repas dansants gratuits dans l'année pour les adhérents à jour de cotisation. Des sorties à la journée sont en préparation. Nous vous attendons nombreux encore cette année.

Pour tous renseignements n'hésitez pas, vous pouvez me contacter au 06.07.78.90.88. La Présidente : M<sup>me</sup> Colette Appert - 16 rue des romarin - 66330 Cabestany. [coletteappert66@orange.fr](mailto:coletteappert66@orange.fr)

#### ■ LE SOUVENIR FRANCAIS

Je tiens d'abord à saluer la mémoire de nos soldats qui viennent de donner leurs vies dans l'accomplissement de leurs missions et qui rejoignent la longue liste de nos héros connus et inconnus «Morts pour la France» a qui nous devons le plus grand respect en consacrant un peu de notre temps lors des différentes cérémonies et commémorations. Ne les oublions pas, ceci est notre devoir, le «Devoir de mémoire». Notre congrès départemental qui fut un grand succès a eu lieu à Thuir, présidé par le Colonel (ER) Guerrero délégué départemental, en présence de nombreuses autorités militaires et civiles, de présidents d'associations d'Anciens Combattants et leurs drapeaux, et de nombreux adhérents dont bon nombre de Cabestanyens (un grand merci pour votre participation). L'occasion de rappeler lors de ce congrès notre rôle, la conservation de la Mémoire, et aussi de nos travaux en cours (entretien des sépultures et des carrés militaire, accompagnement des jeunes au centre départemental de Mémoire...) et futurs dont la préparation des différentes cérémonies et manifestations du centenaire de la «Grande Guerre» pour 2014. Je remercie encore tous les adhérents pour leurs participations actives et souhaite la bienvenue à nos futurs

adhérents. Adhésion : 10€ et 2€ pour les enfants, que je souhaite plus nombreux afin de leurs transmettre le flambeau de la Mémoire. Bonne rentrée.

Jean-Michel Serve - Tél : 06.46.82.08.78.

#### ■ COC JUDO - ARTS MARTIAUX - DISCIPLINES ASSOCIÉS FONT LEUR RENTRÉE

Nous sommes heureux de vous accueillir pour la reprise des activités de l'année scolaire 2013/2014 au complexe sportif de la Germanor à partir du lundi 9 septembre. Vous avez eu l'occasion de pratiquer au cours de la saison 2012/2013 les activités suivantes reconduites pour la nouvelle saison : le Judo dirigé par Jean Barcelo et son équipe, le Kick Boxing avec Fabrice Fallotin, le Taekwondo avec Benjamin Souchal, l'Aikido avec Christian Haullard, le Bo Jutsu et l'Aiki Yawara avec ses deux professeurs Christian Saguer et Alain Miralles, le Wa Jutsu avec Eric Martin. Pour cette nouvelle rentrée, deux nouvelles disciplines vous sont proposées : le Ju Jitsu Brésilien encadré par Mathieu Saurat, le Tai Chi avec Monsieur Amigas.

Les inscriptions se feront au complexe sportif de la Germanor du lundi 2 au vendredi 6 septembre à la salle du COC Judo/Arts Martiaux et Disciplines associées de 17h à 19h. Le bureau et ses professeurs se tiendront à votre disposition le samedi 7 septembre de 8h30 à 19h30 dans le hall d'accueil du complexe. Les membres du bureau pourront accueillir les retardataires tous les jours à la reprise des cours.

Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez joindre les membres du bureau aux numéros suivants :  
Président : Frédéric Labesse  
Tél. : 06.19.77.12.86.

Vice président : Michel Dumont

Tél. : 06.85.48.16.43.

Secrétaire : Raymond Grimal

Tél. : 06.20.57.80.41.

Trésorier : Ludovic Cabaribère

Tél. : 06.11.76.62.50.

■ LA CONFÉDÉRATION SYNDICALE DES FAMILLES, association de défense des familles dans tous les secteurs de la vie quotidienne, reprend ses activités dès la rentrée.

- Atelier Relaxation, animé par une personne formée aux techniques de la relaxation. Adhésion annuelle et familiale à la CSF :

12€ + 8€ annuel pour l'activité.

Contact : 06.07.09.36.35.

ou 06.23.41.20.46.

- Atelier Cuisine : un jeudi par mois.

Adhésion annuelle à la CSF :

12€ + 13€ pour l'activité.

Contact : 06.87.73.16.73.

- Dispensaire Osthéopatique : en partenariat avec le CCAS de la Mairie de Cabestany. Consultations osthéopatiques soumises à condition de revenus. Contact : 06.02.32.46.96.

L'adhésion à l'un des ateliers ouvre accès aux autres activités de la CSF moyennant un supplément financier. Nous vous espérons nombreux et motivés et serons heureux de vous renseigner. Bonne rentrée à tous.

# Juin, juillet 2013... En quelques clichés



Première pierre du nouveau Centre de dépistage et de soins de la pédopsychiatrie -Centre hospitalier de Thuir, à Cabestany.



Activités à l'Accueil de loisirs.



Bal et défilé du 14 juillet.



Faites de la citoyenneté 2013.



Juin des ateliers/le cirque.



Dalele au Parc Guilhem.



Conférence de presse Habitat/Économie du 20/06/13.



Mois du Japon à la bibliothèque !



Ludorie d'été au Parc Guilhem.

## PHOTO DU MOIS



Activités à l'Accueil de loisirs.